

**Akin Gump**

STRAUSS HAUER & FELD LLP



# Red Notice

A Monthly Update on Global Investigations and Prosecutions

分享此页面

2017 年 7 月



中文 >

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ >

## 本期内容

### 反腐败动向

- [英国对力拓的几内亚业务展开腐败调查](#)
- [海地 Teleco 案中的前逃犯认罪](#)
- [美国证交会新任主席 Jay Clayton 发表首次公开演讲](#)
- [英国执法机构宣布成立国际反腐败中心](#)
- [世界银行因德国 Fichtner GmbH 在非洲的不当行为而取消其资格](#)
- [世界银行因 CDM Smith 在越南的不合规行为对其实施制裁（但非取消其资格）](#)
- [国际足联发布有关世界杯申办过程腐败问题的“加西亚报告”全文](#)
- [美国指控哥伦比亚反腐败检察官洗钱](#)
- [美国拒绝因贿赂起诉工程公司](#)
- [司法部合规法律顾问提前卸任](#)

### 出口管制、制裁和海关执法

- [OFAC 就违反美国对俄罗斯的制裁实施 200 万美元的罚款](#)
- [OFAC 宣布就两家新加坡公司明显违反伊朗制裁的行为与之签订 1,200 万美元的和解协议](#)
- [两名伊朗国民被控非法侵入软件，以向伊朗贩卖](#)
- [司法部要求没收好必来进口的数千件伊拉克文物](#)

### 出口管制和制裁动向

- [特朗普总统将苏丹制裁审查期延长三个月](#)
- [OFAC 对意图破坏委内瑞拉民主的马杜罗总统和十三名委内瑞拉官员进行制裁](#)
- [OFAC 就特朗普总统的古巴公告发布新的古巴制裁常见问题](#)
- [OFAC 发布有关冻结财产年度报告的指引](#)

### 全球调查资源

- 客户警报: [FinCEN 行动展示了该机构针对非美国实体实施反洗钱法律的能力](#)
- 客户警报: [古巴制裁: 特朗普总统宣布在维持奥巴马政府实施的某些制裁放宽措施的同时, 加强美国制裁](#)
- [AG 贸易法博客](#)
- [写作与演讲排期](#)

## 反腐败动向

英国对力拓的几内亚业务展开腐败调查

2017 年 7 月 24 日，英国严重欺诈办公室 (SFO) 宣布，其已对矿业巨头力拓股份有限公司 (Rio Tinto PLC) 展开调查，此前，该公司据称向一几内亚承包商付款，以获得对几内亚西芒杜地区宝贵的铁矿石储量的开采权。2016 年 11 月，力拓已经通知英国、美国和澳大利亚当局其对就铁矿石矿藏支付的 1,050 万美元的顾虑。

更多信息，请参阅[此处](#)的 FCPA 博客报道、[此处](#)的彭博报道和[此处](#)的《华尔街日报》报道。SFO 的新闻稿可以从[此处](#)获取。

### 海地 Teleco 案中的前逃犯认罪

2017 年 7 月 19 日，位于迈阿密的 Cinergy Telecommunications Inc. 的前总经理 Amadeus Richers 向佛罗里达州南区美国地区法院承认一项串谋违反《反海外腐败法》(FCPA) 的罪名。Richers——该案中第九名认罪或被定罪的被告——承认他参与串谋向海地电信官员行贿 300 万美元。

更多信息，请参阅[此处](#)的《华盛顿邮报》报道、[此处](#)的 Law360 报道和[此处](#)的 FCPA 博客报道。美国司法部 (DOJ) 的新闻稿可以从[此处](#)获取。案件为 *United States v. Esquenazi et al.* (美国诉 Esquenazi 等人)，案件编号 1:09-cr-21010，于佛罗里达州南区美国地区法院审理。

### 美国证交会新任主席 Jay Clayton 发表首次公开演讲

2017 年 7 月 12 日，美国证交会主席 Jay Clayton 发布公开讲话，这是他自接替前任主席 Mary Jo White 担任美国证交会的领导职务以来的首次公开讲话。Clayton 概述了据称将在其担任美国证交会主席期间指导他的八项原则，并讨论了他计划如何将这些原则付诸实践。

新出现的一个关键主题是 Clayton 认为有必要重新评估现行监管制度。Clayton 呼吁评估美国证交会是否已开始实施“超出重要性核心概念”的监管要求，以及规则是否正在按投资者的预期发挥作用，并考虑到遵守规则的总体成本及这些成本“激增”的可能性。为强调这些规则对市场的影响，Clayton 引述了美国上市公司总数下降近 50%，并指出监管要求的增加是对新公开上市的遏制。此外，Clayton 还侧重于新技术在市场中的影响；网络攻击的威胁增加；以及对确保投资者知晓并能够利用可增加投资者参与度的所有可用资源的需要。

Clayton 演讲的全文可以从[此处](#)获取。

### 英国执法机构宣布成立国际反腐败中心

2017 年 7 月 5 日，英国国家犯罪调查局 (NCA) 宣布其将与包括美国、澳大利亚、加拿大、新西兰和新加坡在内的七个国家的执法机构联手打击腐败。去年，在[反腐败峰会](#)期间，英国承诺采取措施，防止经济犯罪。国际反腐协调中心将设在伦敦。

NCA 的公告可以在[此处](#)找到。更多信息，请参阅[此处](#)的《华尔街日报》报道、[此处](#)的 FCPA 博客报道和[此处](#)的国际刑警组织声明。

### 世界银行因德国 Fichtner GmbH 在非洲的不当行为而取消其资格

2017 年 6 月 30 日，世界银行通过签立一份协商解决协议，宣布取消 Fichtner GmbH & Co. KG 的资格，此前，世界银行的一项调查认定，该公司一名前雇员收受贿赂，以影响刚果民主共和国的合同授予。Fichtner 已被取消资格 15 个月。

根据 2010 年 4 月 9 日签署的取消资格互认协议 ([载于此处](#))，其他多边开发银行也可共同取消该公司的资格。被世界银行取消资格的所有实体和个人的名单可在[此处](#)获取。

更多信息，请参阅[此处](#)的 FCPA 博客报道。

## 世界银行因 CDM Smith 在越南的不合规行为对其实施制裁（但非取消其资格）

2017 年 6 月 30 日，世界银行宣布，CDM Smith 因未能披露其在越南的岘港重点基础设施投资项目的一份分包协议而面临“有条件的不取消资格”。

更多信息，请参阅[此处](#)的 FCPA 博客报道。世界银行的新闻稿可以在[此处](#)找到，CDM Smith 的新闻稿可在[此处](#)获取。有关 CDM Smith 拒绝通过上缴非法所得解决其在印度违反 FCPA 的罪行的更多信息，可在[此处](#)找到，请参阅[此处](#)的 FCPA 博客报道。

## 国际足联发布有关世界杯申办过程腐败问题的“加西亚报告”全文

2017 年 6 月 27 日，国际足球联合会（国际足联）发布了“加西亚报告”，这是一份关于 2018 年和 2022 年世界杯足球赛申办过程的调查报告，共 430 页。加西亚报告是前美国律师 Michael J. Garcia 于 2014 年撰写的，他曾于 2012 年至 2014 年期间担任国际足联首席道德调查员。此前，仅可查看篇长 40 页的报告摘要。

更多信息，请参阅[此处](#)的《华盛顿邮报》报道和[此处](#)的《纽约时报》报道。加西亚报告全文可以从[此处](#)获取，国际足联的道德委员会报告可以从[此处](#)获取。

## 美国指控哥伦比亚反腐败检察官洗钱

2017 年 6 月 23 日，哥伦比亚总检察长办公室国家反腐败部门主任 Luis Gustavo Moreno Rivera 被控以推动海外行贿为目的进行串谋洗钱。据称，Rivera 曾索贿以左右在美国和哥伦比亚的调查。他已在哥伦比亚被捕，并面临被引渡到迈阿密，这通常需要几个月的时间。

司法部的新闻稿可以在[此处](#)找到，哥伦比亚总检察长办公室的声明可以在[此处](#)找到。更多信息，请参阅[此处](#)的《纽约时报》报道、[此处](#)的 FCPA 博客报道，以及[此处](#)的 BBC 报道。

## 美国拒绝因贿赂起诉工程公司

2017 年 6 月 21 日，美国司法部宣布，不会就 CDM Smith 违反 FCPA 的行为起诉该公司。该违反行为有关 CDM Smith 在 2011 年至 2015 年期间向印度国家公路管理局行贿，以换取公路建设和设计合同，该等合同产生约 400 万美元的利润。司法部在其[函文](#)中表示，不会起诉 CDM Smith，因为 CDM Smith 及时并自愿自行披露了该不当行为，自行开展调查，全面配合，并同意上缴所有非法利润，加强了其合规计划，并解雇了所有被视为共犯的员工。

更多信息，请参阅[此处](#)的《华尔街日报》报道、[此处](#)的 FCPA 博客报道，以及[此处](#)的 Law360 报道。

## 司法部合规法律顾问提前卸任

2017 年 6 月 23 日，刑事司欺诈小组合规法律顾问专家陈永惠（Hui Chen）辞去其在美国司法部的职务。陈永惠在其宣布卸任的[声明](#)中表示，她的决定乃基于多种因素。

更多信息，请参阅[此处](#)的《华盛顿邮报》报道和[此处](#)的 NPR 报道。司法部最初聘用陈永惠的公告可以在[此处](#)找到。

[返回首页](#)。

## OFAC 就违反美国对俄罗斯的制裁实施 200 万美元的罚款

2017 年 7 月 20 日，美国财政部海外资产管理办公室（OFAC）宣布，因埃克森美孚公司（ExxonMobil Corporation）违反美国针对俄罗斯的制裁，对这家德克萨斯州公司处以 200 万美元的罚款。据 OFAC 的新闻稿称，执法行动的起因是埃克森美孚于 2014 年 5 月进行的交易，当时其美国子公司与 Igor Sechin 从事一项交易，而 Igor Sechin 是 Rosneft OAO 的总裁，同时亦为 OFAC 特别指定国民与禁止往来人员名单（SDN 名单）中的个人。有关交易涉及埃克森美孚签署与俄罗斯石油和天然气项目相关的法律文件，该等文件又由 Sechin 代表 Rosneft OAO 会签。OFAC 认为这构成与指定方的服务交易。

根据新闻稿，OFAC 在其罚款裁定中认为，埃克森美孚并没有自愿自行披露该等违规行为。加重情节包括：（1）罔顾美国制裁，交易特别指定国民的被禁止服务；（2）公司高级管理人员知晓 Sechin 为特别指定国民的身份；（3）对制裁计划造成严重伤害；以及（4）埃克森美孚是一家久经沙场、经验丰富的石油和天然气公司，并且经常交易受美国制裁和出口管制限制的商品、服务和技术。在减罪因素方面，OFAC 承认埃克森美孚在涉事交易之前五年内未曾收到过 OFAC 的处罚通知和违规裁定。

宣布之后，埃克森美孚在一份公开声明中谴责执法行动，并在德克萨斯州北区提交了起诉书，驳斥该处罚在法律上毫无根据且不公平。

更多信息，请参阅 OFAC [网站公告](#) 和埃克森美孚发布的[新闻稿](#)。

## OFAC 宣布就两家新加坡公司明显违反伊朗制裁的行为与之签订 1,200 万美元的和解协议

2017 年 7 月 27 日，OFAC 宣布就 104 项明显违反美国对伊朗制裁的行为与两家新加坡公司 CSE TransTel Pte. Ltd (TransTel) 和 CSE Global Limited (CSE Global) 达成和解协议。根据 OFAC 的网站公告，在 2012 年 6 月至 2013 年 3 月期间，TransTel 违反《国际紧急经济权力法》(IEEPA) 和《伊朗交易和制裁条例》(ITSR) 的规定，导致六家金融机构未经授权从美国向伊朗出口或再出口金融服务。有关交易涉及 TransTel 与伊朗公司签订的协议合同，以在伊朗和 / 或伊朗领海为几个能源项目提供和安装电信设备。TransTel 及其母公司 CSE Global 在一家位于新加坡的非美国金融机构开立有一个美元账户。TransTel 和 CSE Global 向其新加坡银行提供了一份保证函，保证不会通过该银行开展任何伊朗交易。随后，TransTel 和 CSE Global 显然通过该新加坡银行向与伊朗相关业务有关的第三方供应商（包括几个伊朗第三方）进行 104 次美元转账，总额超过 11,111,000 美元。这些没有提及伊朗的转账显然导致美国金融机构间接向伊朗出口金融服务。

OFAC 在确定和解金额时评估了几个加重情节和减罪因素。在加重情节方面，OFAC 裁断（1）TransTel 向其银行做出严重失实陈述，谎称不会将其服务用于伊朗相关业务；（2）当时的高级管理层实际知晓该行为，并在其中发挥积极作用；（3）该行为给伊朗带来经济利益；及（4）TransTel 是一家在商场上久经磨砺的全球公司。至于减罪因素，OFAC 认为（1）TransTel 此前未曾有过 OFAC 违规行为；（2）公司采取补救措施，确保遵守美国制裁；及（3）TransTel 和 CSE Global 在 OFAC 调查期间提供了实质性合作。

OFAC 表示，该案例强调了以下所有个人和实体的合规义务：在受 OFAC 制裁的司法管辖区开展业务、直接或间接通过美国处理交易，或处理涉及美国公司或美国原产品、服务和技术交易的个人和实体。为此，他们警告各方，对于与提供美国金融系统访问权的金融机构达成的协议，应慎重考虑其中的声明和保证，以确保这些金融机构愿意并能够在这些协议的范围内采取行动。

更多信息，请参阅 OFAC [网站公告](#)。

## 两名伊朗国民被控非法侵入软件，以向伊朗贩卖

2017 年 7 月 17 日，美国司法部 (DOJ) 发布了对两名伊朗国民的起诉书，此二人涉嫌串谋违反美国的制裁和出口管制向伊朗出口盗窃的软件。根据司法部的新闻稿，2012 年 10 月，两名黑客入侵了佛蒙特州一家公司的网络，窃取了用于支持空气动力学分析和抛射体设计的软件。美国政府认为该软件为“国



防物品”，未经美国国务院许可，不得向美国境外出口。

更多信息，请参阅 DOJ [新闻稿](#)。

### 司法部要求没收好必来进口的数千件伊拉克文物

2017 年 7 月 5 日，司法部宣布已经针对 Hobby Lobby Stores, Inc.（好必来）提交民事起诉状，要求没收从伊拉克非法走私的数千件古代陶制文物。起诉状指称，2010 年 12 月，好必来签署了一份协议，以从阿拉伯联合酋长国一经销商处以 160 万美元的价格购买 5,500 件文物。好必来在购买之前没有正式检查这些文物，也没有直接向该经销商支付文物的价款，而是将钱汇入以其他个人名义持有的七个个人银行账户。当文物被运往美国时，向美国海关与边境保护局（CBP）提交的文件将内容物虚假及其误导性地描述为“瓷砖”或“粘土砖（样品）”，并将原产国标为土耳其。CBP 截获了五个货件，全部载有相同信息。

好必来同意通过没收这些文物与司法部和解此事。公司还同意采纳有关进口文化遗产的内部政策和程序，同意培训其人员、聘请合格的外部海关法律顾问和报关行，并在十八个月内每季度向政府提交有关任何文化遗产收购的报告。

更多信息，请参阅 DOJ [新闻稿](#)。

[返回首页](#)。

## 出口管制和制裁动向

### 特朗普总统将苏丹制裁审查期延长三个月

2017 年 1 月 13 日，奥巴马总统发布了第 13761 号总统令，表示自 2017 年 7 月 12 日起撤销对苏丹的制裁，前提是新任国务卿在该日或之前发布一份报告，认定苏丹已在五个关键领域提供合作：打击恐怖组织、结束圣主抵抗军的威胁、结束政府的进攻性内部军事行动、结束苏丹破坏南苏丹稳定的作用，以及改善人道主义救援准入。

尽管苏丹政府的声明称苏丹已经达到这些要求，但是在 2017 年 7 月 12 日，特朗普总统发布了一项新的总统令，将审查期延长了三个月。该行动保留了奥巴马政府于 2017 年 1 月 13 日制定的 OFAC 一般许可，该许可授权涉及苏丹的所有受禁交易，包括涉及苏丹政府于其中持有权益的财产的交易。新的总统令还撤销了第 13761 号总统令中要求国务卿向总统提供关于苏丹政府是否在上述政策领域“持续采取积极行动”的年度更新报告的规定。

更多信息，请参阅国务院[新闻稿](#)、[第 13761 号总统令](#)和 AG 贸易法博客中的[讨论](#)。有关苏丹制裁计划变动的背景也可以在 2017 年 1 月[版](#)的《红色简报》中找到。

### OFAC 对意图破坏委内瑞拉民主的马杜罗总统和十三名委内瑞拉官员实施制裁

2017 年 7 月 26 日，OFAC 宣布，已将十三名现任或前任委内瑞拉政府官员列入特别指定国民（SDN）名单，OFAC 乃根据第 13692 号总统令采取该措施，总统令授权就破坏民主的行为对委内瑞拉政府实施制裁。宣布该制裁是为了回应委内瑞拉政府对举行国民制宪议会选举的决定，该组织将负责重写委内瑞拉宪法。美国政府已表示担心这一进程将偏向于尼古拉斯·马杜罗总统，并只会巩固马杜罗总统日益专制的政权。受制裁的个人为与该选举、政府腐败和 / 或对反对派抗议者使用暴力的企图有关的现任或前任官员。

7 月 31 日，OFAC 在选举后对马杜罗总统本人实行制裁。

更多信息，请参阅 7 月 26 日的 OFAC [新闻稿](#)。

## OFAC 就特朗普总统的古巴公告发布新的古巴制裁常见问题

如上个月的《红色简报》所报告的，特朗普政府宣布加强美国对古巴的制裁。OFAC 随该公告发布一套新的常见问题 (FAQ)，以应对古巴制裁计划的未来变化。本月，OFAC 更新了这些常见问题，明确了对团体人文交流 (people-to-people) 旅行的限制。具体而言，该常见问题强调，该等旅行将要求个人有主办组织的员工、顾问或代理人陪同，他们将确保每名旅行者从事全日制的教育交流活动。常见问题还指出，如果旅行属于现有一般许可的范围，并且不涉及与即将颁布的国务院名单中所列实体和附属实体的交易，则主办团体人文交流旅行的公司将不需要特定许可。

更多信息，请参阅[更新的常见问题](#)。

## OFAC 发布有关冻结财产年度报告的指引

2017 年 6 月 30 日，OFAC 发布提醒，称 2017 年 9 月 30 日是提交冻结财产年度报告的截止日期，该报告根据 OFAC 的规定详细列出金融机构持有的所有财产。OFAC 还随提醒发布了指引，具体说明该报告中必须包括哪些信息和一般提交提示。

更多信息，请参阅 OFAC [新闻稿](#) 及指引。

[返回页首](#)。

## 写作与演讲排期

如果您希望邀请艾金·岗波律师到贵公司或贵集团就反腐败法律、合规、网络安全、执法和政策或其他国际调查及合规话题发表演讲，请发送电子邮件至 [mwarfield@akingump.com](mailto:mwarfield@akingump.com) 或致电 +1 202.887.4464，与 Mandy Warfield 联系。

[返回页首](#)。

## 联系方式

有关《红色简报》中提及的案件的更多信息，请联系：

参与全球调查与合规实践的律师信息可以从[此处找到](#)。

《红色简报》的执行编辑是 [Paul W. Butler](mailto:pbutler@akingump.com) ([pbutler@akingump.com](mailto:pbutler@akingump.com)) 与 [Christian Davis](mailto:chdavis@akingump.com) ([chdavis@akingump.com](mailto:chdavis@akingump.com))。

《红色简报》的“反腐败动向”板块由 [Stanley Woodward](#) 编辑。

“出口管制、制裁和海关动向以及执法”板块由 [Suzanne Kane](#) 与 [Johann Strauss](#) 编辑。

《红色简报》的中译本和俄译本将在早些时候提供。请通过上述链接或以下往期内容链接查阅之前已翻译的版本。

《红色简报》是艾金·岗波律师事务所的月刊。

[往期内容](#) • [往期内容 — 中文](#) • [往期内容 — 俄文](#) • [订阅《红色简报》](#)

© 2017 艾金•岗波律师事务所版权所有。保留所有权利。律师通告。本文件之分发仅作参考之用；不构成法律意见，也不得用作法律意见。IRS 通函 230 通告要求：本讯息并非美国财政部部长发出的通函 230 范围内的意见。因此，我们必须通知您，您不能为了逃避美国联邦税务罚款而信赖本讯息中的任何税务意见。此外，本讯息中包含的任何税务建议不得用于向其他方推销、营销或推荐交易。伦敦办事处的律师通过 Akin Gump LLP 提供法律服务，以艾金•岗波律师事务所之名义执业。Akin Gump LLP 是纽约的一家有限责任公司，获律师监管局授权并受其监管，编号为 267321。合伙人名单可在 Eighth Floor, Ten Bishops Square, London E1 6EG 查阅。香港办事处律师通过艾金•岗波律师事务所提供法律服务，该律师事务所受香港律师会监管，注册办事处为香港中环皇后大道中 15 号置地广场告罗士打大厦 18 楼 1801-08 及 10 室。艾金•岗波律师事务所为一家根据美国德州法律成立的有限责任公司，在美国国内和国外的多个司法管辖区的法律法规之下进行运营。北京办事处为艾金•岗波律师事务所的代表办事处。

[更新您的偏好](#) | [订阅我们的邮件列表](#) | [转发给朋友](#) | [退出我们的邮件列表](#) | [查看邮寄地址](#)